IDIOMA FRANCÉS

Curso: TERCERO
Asignatura troncal de 6 créditos
Primer cuatrimestre
Profesores: Dres. J.J. Perales y A. Raventós

Grupo de mañana:	Grupo de tarde
Lu de 10:30 a 12:30 y Mi de 8:30 a 10:30.	Ma de 15:30 a 17:30 y Mi de 19 a 21
Profesora: Dra. Anna Raventós Barangé	Profesor: Dr. Juan José Perales Gutiérrez
Correo electrónico: annaraventos@us.es	Correo electrónico: jjperales@us.es
Teléfonos: EUEE: 954 556 131.	Teléfonos: EUEE: 954 556 131.
F. Filología: 954.550.982 y 954.551.510.	F. Filología: 954.553.836 y 954.551.510

HORAS DE CONSULTA DE LA PROF. ANNA RAVENTÓS (Grupo M)

Durante el 1er cuatrimestre		Durante el 2º cuatrimestre	
En el despacho nº 31 de la E.U.E.E.: Lu: de 8,30 a 10,30. Mi: de 10,30 a 12,30	En el Dpto. de Filología Francesa: Mi: de 13 a 14. Ju: de 12 a 14.	En el despacho nº 31 de la E.U.E.E.: Ma: de11 a 12,30. Mi: de 8,30 a 10.	En el Dpto. de Filología Francesa: Vi: de 10 a 13. Ju: con cita previa

HORAS DE CONSULTA DEL PROF. JUAN JOSÉ PERALES (Grupo T)

Durante el 1er cuatrimestre		Durante el 2º cuatrimestre	
En el Dpto. de Filología Francesa: (A concretar a principios de curso)	En el despacho nº 31 de la E.U.E.E.: (A concretar a principios de curso)	En el Dpto. de Filología Francesa: (A concretar a principios de curso)	En el despacho nº 31 de la E.U.E.E.: (A concretar a principios de curso)

1 – OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

1.1 Objetivo general

Desarrollar competencias comunicativas en francés, entendiendo por ello la capacidad de comprensión y expresión oral y escrita, y atendiendo tanto a las destrezas estrictamente lingüísticas (fonéticas, ortográficas, morfosintácticas y lexico-semánticas) como a las procedimentales, principalmente en el ámbito turístico. Se pretende así que el incremento de la competencia comunicativa represente un incremento de la capacidad profesional.

1.2 Objetivos específicos

- Iniciar al alumno o afianzar en él un vocabulario de uso frecuente, propiciando al mismo tiempo la adquisición del vocabulario propio de la industria turística y la correcta interpretación de abreviaturas usuales.
- Familiarizar al alumno con las convenciones de la lengua francesa en la comunicación directa, telefónica, por correo electrónico, por fax o por carta.

Diligencia para hacer constar que el presente programa es el depositado por el Dpto. en este Centro.
El Secretario del Centro: José Ángel Pérez López

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	1/10

- Desarrollar, en francés, conocimientos socio-culturales (geográficos, gastronómicos, idiosincrásicos, protocolarios, *etc*.) y funcionales (instrucciones de viaje, interpretación de signos y abreviaturas convencionales de la industria hotelera, *etc*.) de uso corriente en el sector turístico.
- Mejorar (o propiciar, en el caso de los principiantes) la fluidez y la precisión (en francés y mediante una selección adecuada de las situaciones comunicativas) en la comunicación simétrica entre profesionales de la industria turística (alojamiento, intermediación, transporte, restauración o actividades complementarias), y en la comunicación asimétrica entre profesionales y consumidores del producto turístico.
- Fomentar las destrezas comunicativas propias de los diversos espacios especializados del sector turístico (presentación de productos, folletos publicitarios, correspondencia comercial, solicitud de información, reservas, anulaciones, etc.), teniendo siempre en cuenta cuáles son los medios actuales de comunicación sustitutiva.

2. METODOLOGÍA

2.1 Escenarios de aprendizaje

2.1.1 Aula, donde se impartirán clases teórico-prácticas y se supervisará el trabajo preparatorio de las prácticas.

2.1.2 Salas de consulta informática o domicilio del alumno, donde el alumno efectuará búsquedas de documentación turística a través de internet.

2.1.3 Bibliotecas, donde el alumno consultará guías turísticas y bibliografía asociada a los lugares en que se centre su práctica turística.

2.1.4 Agencias de turismo, oficinas de información, *etc*., donde el alumno complementará, mediante folletos, prospectos y catálogos, la documentación telemática y bibliográfica.

2.1.5 Monumentos histórico-artísticos y espacios públicos sevillanos, donde el alumno desarrollará las prácticas preparadas en los espacios anteriores.

2.1.6 Despacho de los profesores, donde se trabajará individualmente con el alumno sobre las dudas y los problemas puntuales que vayan planteándose a lo largo del curso.

2.2 Plan global de trabajo

Esta asignatura se integra en el Plan de Adaptación Piloto al ECTS (European Credit Tranfer System). Ello significa que el aprendizaje clásico en el aula se combinará con prácticas que el alumno llevará a cabo fuera de ella, aunque siempre bajo la tutela del profesor.

Dichas prácticas serán obligatorias y se realizarán en equipo. Ocuparán un 30% del tiempo asignado a la asignatura en el Plan de Ordenación Docente del curso 2005-2006, y la nota obtenida en ellas computará un 30% sobre la nota final.

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	2/10

2.2.1 Primera fase: Metodología en el aula de clase
Las clases colectivas serán sistemáticamente teórico-prácticas. En ellas, el uso del manual (véase «Libro de texto» bajo el epígrafe 5º) se alternará con la presentación y el análisis lingüístico de otros documentos, tales como folletos turísticos, programas culturales, impresos de reservas, horarios de trenes y vuelos, *etc*.

El manual y su correspondiente cuaderno de ejercicios resultarán imprescindibles para el correcto seguimiento de las clases, por lo que se recomienda su adquisición antes del inicio del período lectivo.

2.2.2 Segunda fase: Metodología asociada a los escenarios de las prácticas.
Las prácticas se estructurarán principalmente en torno a una situación de comunicación oral previamente preparada y organizada del modo siguiente:

a) Al inicio del período lectivo, los alumnos se organizarán en equipos de 3 ó 4 personas (según el número de alumnos matriculados en la asignatura). Cada uno de estos equipos asumirá el compromiso de guiar a un visitante Sócrates-Erasmus a través de un lugar de Sevilla (barrio, iglesia, edificio civil, parque...).

b) La elección de los lugares corresponderá a cada equipo, si bien se distribuirá una relación de espacios posibles con objeto de facilitar la elección. En caso de coincidencia entre dos o más grupos, la adjudicación del lugar se efectuará mediante sorteo.

c) Una vez elegido el lugar y aprobado éste por el profesor, los distintos equipos procederán a reunir la documentación necesaria para la preparación de la visita (bibliotecas, agencias de viaje, oficinas de información, internet...). Siempre que sea posible, se utilizará documentación en francés, ya sea en soporte papel o a través de páginas electrónicas. Cuando se haga uso de documentación en español u otros idiomas, el vocabulario específico deberá obtenerse principalmente consultando la información proporcionada por guías turísticas francesas (*Le guide vert, Le guide bleu, L'Espagne autrement, Le guide du routard...*) en relación con lugares de índole similar. Evítese el uso sistemático de diccionarios bilingües.

d) En ningún caso se reproducirá literalmente un texto redactado, ni se intentará traducir pasajes completos. La información obtenida ha de ser estudiada, sistematizada y esquematizada en francés, indicando sucintamente en los esquemas:
- Nombre o nombres del lugar.
- Clasificación (jardín, barrio, arquitectura civil, arquitectura religiosa...)
- Localización (tipo de zona, barrio, calle...)
- Historia (siglo, artífice, uso(s), hechos relacionados, anécdotas...)
- Estilo(s) artístico(s) (gótico, barroco, plateresco, mudéjar...)
- Elementos particularmente interesantes, localización, descriptores asociados (ej. «nazareno»), breve definición de los mismos (ej. «Cristo vestido con un ropón morado»), anécdotas relacionadas, *etc.*
- Horarios de visita en la época en que se prevé realizar la práctica.
etc.

e) Una vez que la documentación haya sido debidamente sistematizada, el alumno elaborará, en lengua francesa, un proyecto de itinerario, precisando en forma de

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	3/10

esquema el momento de la visita y su duración, los lugares en los que se prevé detenerse, los principales puntos de interés, *etc.*

f) Este trabajo preparatorio habrá de completarse con:

- Un glosario monolingüe de términos específicos, es decir, una relación del vocabulario francés de uso obligado en la visita elegida. Dicho vocabulario vendrá acompañado de las definiciones pertinentes (en francés). Asimismo, se deberá incluir un listado de expresiones usuales en francés que hayan de emplearse en situaciones de este tipo, como "ahora vamos a ver", "tenemos que destacar que", "nos gustaría deciros", "queremos contaros", etc.

- Un apartado bibliográfico en el que se dejará constancia de todo el material utilizado
:
- Libros consultados (guías, enciclopedias, diccionarios, etc.), indicando, por este orden, el nombre del autor, el año de edición, el título (en cursivas), el lugar de edición y la editorial.
Ej. V. Patin (1997), *Tourisme et patrimoine en France et en Europe*, Paris, La Documentation française.

- Folletos, prospectos, trípticos, etc., indicando su título (si lo hubiera), lugar de procedencia (ej. Sala de Exposiciones Chicarreros de Sevilla), fecha en que se han obtenido (ej. 16/5/2005), editor (ej. Junta de Andalucía, Consejería de Cultura) y cualquier otra información pertinente.

- Páginas electrónicas de las que se ha extraído información, indicando URL, fecha de la consulta y, si lo hubiere, nombre del autor.

El trabajo completo habrá de presentarse el miércoles 2 de noviembre de 2005.

g) Paralelamente, los profesores convocarán a todo el alumnado de la asignatura a una primera reunión con los alumnos francófonos inscritos en la Universidad de Sevilla en virtud de un programa Sócrates-Erasmus. El lugar y la fecha de dicha reunión se anunciarán oportunamente en los tablones del departamento y a través de la página de la asignatura en PAUTA (http://www.us.es/dfilfran/dfilfran.htm). La asistencia a la misma será obligatoria. Es de destacar que, a propuesta de los profesores de la asignatura, es muy probable que el Ayuntamiento de Sevilla ofrezca para la citada reunión un salón de propiedad municipal, con el objetivo de ofrecer a los alumnos francófonos la bienvenida oficial a la ciudad. Está también en estudio la puesta en práctica de otras medidas que el Ayuntamiento pueda ofrecernos, con el fin de facilitar a los alumnos de Turismo la búsqueda de la documentación precisa para la preparación de las visitas.

En el transcurso de dicha reunión, cada equipo asumirá el compromiso de guiar a un visitante Sócrates-Erasmus a través del lugar de Sevilla que le haya correspondido, acordando con éste el momento de la cita o el modo en que podrá fijarse. Cada equipo deberá ocuparse de intercambiar con los visitantes francófonos los medios de contacto necesarios para fijar, confirmar o modificar la cita.

h) El trabajo realizado se utilizará para llevar a cabo la visita. Finalizada la misma, se facilitará al visitante Erasmus un cuestionario que podrá obtenerse en la página de la

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	4/10

asignatura en PAUTA (http://www.us.es/dfilfran/dfilfran.htm) o adquirirse en copistería (Atril). Cada uno de los miembros del equipo habrá de conservar una copia del cuestionario rellenado en francés por el alumno Erasmus.

i) El cuestionario original cumplimentado por el alumno Erasmus habrá de entregarse conjuntamente con otro cuestionario individual (también colgado de la página de la asignatura en PAUTA y disponible en copistería) en el que cada uno de los miembros del equipo habrá de evaluar según su propio criterio el desarrollo de la visita realizada y comentar las opiniones vertidas por el Erasmus en su respuesta a las preguntas del cuestionario anterior. Todos los cuestionarios del equipo se adjuntarán al cuestionario del Erasmus y se entregarán en un único documento.

Fecha límite para la entrega de los cuestionarios: 11 de enero de 2006.

3. ORGANIZACIÓN DE LAS ENSEÑANZAS

3.1 Transformación de los 6 créditos tradicionales a créditos ECTS

Número de horas (6 . 10)	60
Horas de impartición clásica en el aula (70%; 0,7 . 60)	42
Horas destinadas a tutoría de grupos previa cita (30%; 0,3 .60)	18
Horas de carga de trabajo para el estudiante (25 .6)	150
Horas de carga de trabajo por la presencia a las clases de teoría	21
Horas de carga de trabajo por la preparación de las clases de teoría (1 . 21)	21
Horas de carga de trabajo por la presencia a las clases prácticas	21
Horas de carga de trabajo por la preparación de las clases prácticas (2 . 21)	42
Total de horas de carga de trabajo por clases (21 + 21 + 21 + 42)	105
Horas de carga de trabajo por preparación y realización de exámenes	22
Total de horas de carga de trabajo (105+ 22)	127
Diferencia de horas de carga de trabajo (150-127)	23

3.2. Especificación de las actividades que completarán el aprendizaje en el aula

Para las 23 horas excedentes, se prevén las siguientes actividades:

3.2.1. Búsqueda general de documentación en francés en internet, agencias de turismo, oficinas de información, bibliotecas, *etc*. 7h.

- Desplazamiento y navegación por internet: 3 horas
- Desplazamiento reuniones de equipos (puesta en común): 30 min.
- Discusión, selección, sistematización de la información obtenida: 3h.30

3.2.2. Preparación de la visita 12h.

- Desplazamiento para las reuniones de equipos: 1h30
- Reuniones para la elaboración del trabajo escrito: 8 horas
- Reuniones para la preparación de las intervenciones orales: 2h30

3.2.3. Visitas 2h.30

- Desplazamiento:30 minutos
- Visita: 2 horas

3.2.4. Cumplimentación individual de los cuestionarios 1h.30

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	5/10

Al objeto de facilitar a los alumnos la preparación y realización de las visitas, se suspenderán las clases en dos últimas semanas de noviembre. (21/11 al 27/11 y 28/11 al 4/12).

4. TEMARIO

A - Contenidos gramaticales (revisión o adquisición)

- Artículos (definidos, indefinidos, y partitivos).
- Nombres y adjetivos calificativos (marcas de género y de número, irregularidades, lugar en la frase, etc.).
- Preposiciones de lugar (*à, en, dans, sur, etc.*) y artículos contractos.
- Iniciación a la conjugación verbal:
    - Presente de indicativo.
    - Imperativo.
    - La expresión del pasado.
    - Futuro próximo.
    - Condicional de los verbos «aimer» y «vouloir»
- La conjugación pronominal.
- Pronombres personales sujeto (átonos y tónicos) y complemento (directo e indirecto).
- Adjetivos demostrativos.
- Adjetivos posesivos.
- Adjetivos y pronombres indefinidos
- La interrogación (con o sin marca sintáctica, total o parcial, pronombres, adjetivos y adverbios interrogativos)
- La negación (adverbios de negación, negación de la cantidad indefinida, negación parcial, *etc.*)
- Preposiciones y adverbios de tiempo (situación en el tiempo, duración, sucesión, etc.).
- Adverbios de lugar.
- Cuantificadores.
- Pronombres demostrativos.
- La comparación.
- Conectores y otros elementos.
- El pronombre complemento de objeto directo

B - Contenidos léxicos

- Identificación y nacionalidades.
- Profesiones relacionadas con el ámbito profesional turístico.
- Fechas, estaciones del año, días de la semana, momentos del día, horas.
- Adjetivos descriptivos y apreciativos. Formas y colores. Expresión de la antigüedad. Vocabulario de los estilos artísticos.
- Formas de pago (efectivo, tarjeta, cheque...) y de reserva.
- Expresión del movimiento (aller, venir, *etc.*), elementos de descripción topográfica y vocabulario propio de los medios de transporte y del desplazamiento (estaciones, aeropuertos, *etc.*).
- Oferta de actividades (ferias, congresos, exposiciones, espectáculos, mercados, fiestas, *etc.*)

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	6/10

- Vocabulario propio de la restauración y de la industria hotelera. Reservas, descripciones, *etc.*

C - Contenidos fonéticos
- Características generales de la pronunciación del francés.
- El acento tónico.
- Fonemas propios del francés.
- Fonética combinatoria: la «liaison» y el «enchaînement».

D - Contenidos comunicativos
- Saludos, presentaciones, despedidas, *etc.*
- Informar sobre la identidad (dar datos, rellenar fichas de inscripción, *etc.*).
- Contestar al teléfono y tomar nota de un mensaje (números, fechas, horas *etc.*).
- Coger y dar cita.
- Comprender y redactar un currículum vitae.
- Leer un plano. Indicar una dirección, orientar en el espacio...
- Utilizar material documental: guías, páginas electrónicas...
- Describir un monumento: historia, estilos artísticos...
- Hablar de un programa de visita.
- Describir un hotel (situación, categoría, instalaciones, *etc.*), un restaurante, un bar...
- La expresión del deseo y de la petición (centrado en la información turística)
- Disculparse.

5. LIBRO DE TEXTO

El manual de base será *Tourisme.com* (Paris, CLÉ International / SEJER, 2004), acompañado del correspondiente cuaderno de ejercicios. Ambos serán indispensables para un correcto aprovechamiento de las clases.

6. EVALUACIÓN

La evaluación combinará la calificación de las pruebas finales con la valoración de los resultados obtenidos en las actividades no presenciales anteriormente descritas.

6.1 Evaluación durante el curso (30%)

Durante el curso se realizarán dos tipos de pruebas, ambas correspondientes a las actividades descritas bajo el apartado «Metodología». La evaluación de estas pruebas constituirá el 30% de la nota final, y quedará distribuida como sigue:

6.1.1. Esquema previo a las visitas 15%

Se tendrá en cuenta la variedad y calidad de los materiales utilizados en la preparación de la visita, la destreza en el manejo de la documentación en lengua francesa, la eficacia de las estrategias lingüísticas utilizadas para su organización, la coherencia del esquema, la corrección de la expresión y el uso adecuado del vocabulario específico.

La forma de atribución de la nota conjunta a cada uno de los miembros del equipo se acordará el primer día de clase.

6.1.2. Cuestionario posterior a la visita 15%

Se valorará el grado de competencia comunicativa reflejado en el cuestionario, los progresos lingüísticos con respecto al esquema previo y el grado de competencia y

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	7/10

reflexión manifestado en la autoevaluación de los problemas lingüísticos que se hubieran detectado en el transcurso de la visita o a la vista de las respuestas dadas por el alumno Erasmus en el cuestionario.

Esta nota será individual.

6.2. Examen final 70%

Se realizará un examen escrito de tipo teórico-práctico que constará de ejercicios de comprensión y expresión escrita, pruebas gramaticales y elaboración de un diálogo relacionado con la visita realizada.

Nota importante: Los alumnos que no hayan realizado las prácticas serán evaluados sobre el 70% de la nota final. Ej. Un alumno que obtuviese 10 en el examen pero no tuviese calificación por prácticas tendría la calificación final de Notable (7), y uno que obtuviese 6 tendría la calificación final de Suspenso (4,2).

7. BIBLIOGRAFÍA

7.1 Básica de teoría

AA.VV., *Grammaire du français: cours de civilisation française de la Sorbonne*, Paris, Hachette, 1999.

AA.VV., *La grammaire pour tous: dictionnaire de la grammaire française*, Paris, Hatier (Bescherelle), 1995.

ARRIVÉ M., *La conjugaison pour tous: dictionnaire de 12.000 verbes*, Paris, Hatier (Bescherelle), 1997.

CALLAMAND, M., *Grammaire vivante du français*, Paris, Larousse, 1989.

CANTERA, J. & VICENTE, E. de, *Gramática francesa*, Madrid, Cátedra, 1986.

DELATOUR, Y. *et alii* (1991): *Grammaire du français*. Paris, Hachette F.L.E, 1991.

FERNÁNDEZ BALLÓN, M. et MONNERIE-GOARIN, A., *Gramática esencial del francés.* Paris-Madrid, Hachette-SGEL, 1987.

GREGOIRE, M. & KOSTUCKI, A., *Grammaire progressive du français - Niveau débutant*, Paris, CLE, 2002.

GRÉGOIRE, M. et THIÉVENAZ, O., *Grammaire progressive du français*, Paris, CLE International, 1995.

GREVISSE M. & GOUSSE A., *Nouvelle grammaire française*, Louvain-la-Neuve, De Boeck, 1999 (N.B. No se trata de un método de francés para extranjeros, sino de una gramática propiamente dicha)

WAGNER R.-L. ET PINCHON J., *Grammaire du Français classique et moderne*, Paris, Hachette supérieur, 1991.

7.2 Complementaria de teoría

7.2.1 - Lengua francesa

BORREL, J. et MELLUSO, B., *Aide-mémoire Larousse*, Paris, Larousse, 1998.

TRUSCOTT S., MITCHELL S. et TAUZIN B., *Le français a grande vitesse*, Paris, Hachette, 1994.

7.2.2 - Francés comercial en general

BRUÉZIÈRE M., et CHARON D., *Le français commercial*, Quebec, Larousse, 1989.

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	8/10

DANY M, REBEYROUX A. et RENTY I. de, *Le français des hommes d'affaires*, Paris, Hachette, 1978.
DANY M, FIÉVEZ-DUPAS J. et MEADURE R, *Le français des négociations commerciales*, Paris, Hachette, 1989.
DANY M, GELIO J. et PARIZET M.-L., *Le français du secrétariat commercial*, Paris, Hachette, 1977 (acompañado de un cuaderno práctico).
GÉRARD S., LIÉVREMONT P. et LADKA V., *La correspondance*, Paris, Nathan, 1992.

7.2.3 - Bibliografía específica del sector turístico

AA. VV., *Espagne, guide de voyage*, Londres, Berlitz, 1999.
BARON-YELLES Y. , *Le tourisme en France , territoires et stratégies* , París, Armand Colin, coll. Prépas Géographie, 1999.
BÉTEILLE R., *Le tourisme vert*, Paris, P.U.F., 1996.
CHANTELAUVE O. *et alii*, *Les métiers du tourisme*, Paris, Hachette FLE, 1991.
DUHAMEL Ph . & SACAREAU I., *Le tourisme dans le Monde* , Paris, Armand Colin, coll. Prépas Géographie, 1998.
ORIGET DU CLUZEAU, C., *Le tourisme culturel*, Paris, P.U.F., 1998.

7.2.4 Diccionarios y léxicos especializados

AGUIRRE B. ET HERNÁNDEZ C., *El lenguaje del turismo y de las relaciones públicas*, Madrid, S.G.E.L., 1991.
Diccionario de geografía turística: http://dicotourisme.ifrance.com/dicotourisme/
DUPONT C. et LETHUILLIER J., *Dictionnaire de l'hôtellerie et de la restauration* (inglés-francés.inglés), Montréal, Sodilis, 1981.
DUVILLIER, *Les mots clés du tourisme français-espagnol*, Paris, Bréal, 1992.
FILBIN A., LALLEMAND R. et PRUILHÈRE R., *Langage clair et bonne cuisine*, Paris, B.P.I., 1982.
QUARANTA G., *Glossaire des termes touristiques*, Paris, Bréal, 1992.
SECRETARIAT D'ETAT AU TOURISME, *Lexique inter-professionnel du Tourisme et des Loisirs* , Agence de l'Informatique édit, 1982.

7.3 De práctica

7.3.1 - Lengua francesa: ejercicios

a) Série *Entraînez-vous*

BARNOUD C. et SIRÉJOLS E., *Entraînez-vous. Grammaire. Exercices* (niveau débutant), Paris, CLE International, 1995.
SIRÉJOLS E. et TEMPESTA G., *Entraînez-vous. Grammaire. Exercices* (niveau grand débutant), Paris, CLE International, 1995.
BARNOUD C. et SIRÉJOLS E., *Entraînez-vous. Grammaire. Exercices* (niveau intermédiare), Paris, CLE International, 1994.
SIRÉJOLS E., *Entraînez-vous. Grammaire. Exercices* (niveau avancé), Paris, CLE International, 1993.
SIRÉJOLS E. et TEMPESTA G., *Grammaire: le nouvel entraînez-vous avec 450 nouveaux exercices* (niveau débutant), Paris, CLE International, 1997.
SIRÉJOLS E. et RENAUD D., *Grammaire: le nouvel entraînez-vous avec 450 nouveaux exercices* (niveau intermédiaire), Paris, CLE International, 1997.
SIRÉJOLS E. et CLAUDÉ P., *Grammaire: le nouvel entraînez-vous avec 450 nouveaux exercices* (niveau avancé), Paris, CLE International, 1997.

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	9/10

b) Série *Exerçons-nous*

BADY J. *et al.*, *Grammaire: 350 exercices* (niveau débutant), Paris, Hachette FLE, 1996.

c) DELATOUR Y. *et al.*, *Cours de civilisation française de la Sorbonne: 350 exercices de grammaire* (niveau moyen), Paris, Hachette FLE, 1996.

7.3.2 - Bibliografía específica del sector

AA. VV,, *Allô, jécoute: el francés al teléfono*, Paris, Hachette, 1992.

BAS L. et HESNARD C., *La correspondance commerciale française*, Paris, Nathan, 1994.

CRUZ ALONSO Mª C., GUTIÈRREZ P., LAFFARGUE L. et MORÈRE N., *Eurotime*, Madrid, Centro de Estudios Ramón Areces, 1996.

DANY M. et LALOY J.-R., *Le français de l'hôtellerie et du tourisme*, Paris, Hachette, 1980.

DESCOTES-GENON C., *La voyagerie, pratique du français du Tourisme* , Aix-en Provence, Presses Universitaires de Grenoble, 1992, 2 vol.

DESCOTES-GENON C. et SZILAGYI E., *Service compris. Pratique du français de l'hôtellerie, de la restauration et de la cuisine*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1995.

LAFITI M.., *L'hôtellerie en français*, Paris, Didier, 1997.

MINISTERE DU TOURISME, *Thésaurus du Tourisme et des Loisirs* ,Observatoire national du Tourisme, 1992.

PASQUALINI J.-P. ET JACQUOT P., *Tourismes en Europe : action touristique*, Paris, Dunod, 1992.

RENNER H., RENNER U. et TEMPESTA G., *Le français de l'hôtellerie et de la restauration*, Paris, CLE International, 1992.

URBAIN J.-D., *L'idiot du voyage : histoires de touristes*, Paris, Plon, 1991.

7.4 Otras fuentes de información

DANY M. et LALOY J.-R., *Le français de l'hôtellerie et du tourisme* [grabación sonora], Paris, Hachette, 1980 (3 cassettes).

LAFITI M.., *L'hôtellerie en français*, [grabación sonora] Paris, Didier, 1997 (2 cassettes).

Guías rojas y verdes Michelin.

Guías azules Hachette

Le guide du routard.

Guía de hoteles con encanto: http://www.guidesdecharme.com

Guía oficial de las oficinas municipales y de información turística de Francia: http://www.annuaire_du_tourisme.com/

Guías Michelin en red: http://www.viamichelin.com/viamichelin/fra.

Página de París: http://www.paris.org/parisF.html

Página de la Secretaría de Estado de Turismo: http://www.tourisme.equipement.gouv.fr/

Nota para los alumnos del grupo de mañana: Se recomienda a los alumnos (y, en especial, a aquellos que no asistan regularmente a clase) la consulta periódica de la página de esta asignatura en el programa PAUTA, accesible a través de la sección «Directorio» de la página principal del Departamento de Filología Francesa (http://www.us.es/dfilfran/). Tras pinchar en el recuadro «Pauta» que aparece junto al nombre, elíjase la asignatura «Idioma (Francés)».

Código Seguro De Verificación	7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Fecha	06/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/7dacBiElyC+iYM0bPaLo6w==	Página	10/10